DOCUMENT RESUME

ED 293 375 FL 017 357

TITLE	Two-Year German Second Language Program for Junior High Schools. Curriculum Guide.
INSTITUTION	Alberta Dept. of Education, Edmonton. Language Services Branch.
REPORT NO	ISBN-0-920794-89-0
PUB DATE	87
NOTE	50p.
PUB TYPE	Guides - Classroom Use - Guides (For Teachers) (052)
EDRS PRICE	MF01/PC02 Plus Postage.
DESCRIPTORS	Classroom Techniques; *Communication Skills; *Course Content; Cultural Education; Curriculum Guides; Educational Objectives; Foreign Countries; *German; Instructional Materials; *Junior High Schools; Language Tests; Oral Language; *Program Design; Program Length; Scheduling; Second Language Instruction; Vocabulary Development
IDENTIFIERS	*Alberta

ABSTRACT

Alberta's curriculum guide for a two-year German program to begin in grade 7 or 8 outlines the program's philosophy and rationale, goals and objectives, minimum expectations for communication skill development and cultural understanding, required and elective content and themes, recommended instructional materials, suggested time allotments, content of a cultural component, specific linguistic content, teaching strategies, and purposes and appropriate types of test. A basic vocabulary list and a list of useful expressions are appended. (MSE)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED293375

TWO-YEAR GERMAN SECOND LANGUAGE PROGRAM FOR JUNIOR HIGH SCHOOLS

CURRICULUM GUIDE

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY
S. Wolodko

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

✓ This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.

☐ Minor changes have been made to improve reproduction quality.

• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

Language Services

Alberta
EDUCATION

FL019357

BEST COPY AVAILABLE

TWO-YEAR GERMAN SECOND LANGUAGE PROGRAM FOR JUNIOR HIGH SCHOOLS

CURRICULUM GUIDE

ALBERTA
EDUCATION
1987

© Government of Alberta
Alberta Education, 1987

ALBERTA EDUCATION CATALOGUING IN PUBLICATION DATA

Alberta. Language Services Branch.
Two-year German second language program for
junior high schools: curriculum guide.

ISBN 0-920794-89-0

1. German language -- Study and teaching
(Secondary) -- Alberta -- Curricula.

PF3065.A333 1987 430.07

This publication is a service document which provides advice and suggestions for teachers. Mandatory course content is described in the Program of Studies for Junior High Schools (Alberta Education).

ACKNOWLEDGEMENTS

Alberta Education acknowledges with appreciation the contribution of the following members of the **Two-Year German Ad Hoc Committee,** who operated under the direction of the **Second Languages Curriculum Coordinating Committee** and the **Curriculum Policies Committee:**

Ms. Christine Alberti	Edith Rogers Junior High School Edmonton Public School Board
Mr. Jürgen Bahr	Crescent Heights High School Calgary Public School Board
Mrs. Karin Bührmann	Lethbridge Collegiate Institute Lethbridge School District #51
Mr. Doug Everitt	Woodhaven Junior High School County of Parkland #31
Ms. Elke Gray	Oakley Center Calgary Public School Board
Mr. Wes Krüger	Spruce Grove Composite High School County of Parkland #31
Ms. Cheryl Osland	Ardrossan Senior High School County of Strathcona #20
Mr. Peter Müller	Crescent Heights Junior and Senior High School Medicine Hat Public School Board
Mr. Manfred Schuchardt	Gilbert Paterson School Lethbridge School District #51
Mr. Fred Ulrich	Bonnie Doon Composite High School Edmonton Public School Board
Ms. Barbara Watson	Medicine Hat Junior and Senior High School Medicine Hat Public School Board
Mr. Erich Würmann	Queen Elizabeth Composite High School Edmonton Public School Board
Mr. Heinz Pantel	German Language Consultant Language Services Branch Alberta Education

Dr. Elaine Verchomin Harasymiw	Curricular Assistant, Second Languages Language Services Branch Alberta Education

The **Second Languages Curriculum Coordinating Committee** was composed of the following members:

Dr. Peter Heffernan	Faculty of Education University of Lethbridge
Mrs. Carmella Hohwy	Second Language Specialist Calgary Board of Education
Mr. Henry Kope	St. Francis Senior High School Calgary R.C.S.S. District #0001
Mr. Ihor Kruk	Supervisor, Second Languages County of Strathcona #20
Mr. Edmond Levasseur	Supervisor, Second Languages Edmonton R.C.S.S. District #7
Mrs. Kathryn Marriott	Central Junior High School Red Deer School District #104
Mrs. N. Toroshenko	Vegreville Composite High School County of Minburn #27
Mr. Denis Tardif	Associate Director Language Services Branch Alberta Education
Dr. Elaine Verchomin Harasymiw	Curricular Assistant, Second Languages (Chairperson) Language Services Branch Alberta Education
Dr. Walter Lazaruk	Second Language Consultant Edmonton Regional Office Alberta Education
Mrs. Louise Staresina	Second Language Consultant Calgary Regional Office Alberta Education

Alberta Education also wishes to acknowledge the contribution of the following people who assisted in the development of this curriculum guide:

Mr. René Mathieu	Learning Resources Officer
Mr. Heinz Pantel	Editor (German)

Mrs. Anita Jenkins	Editor (English)
Mrs. Helen Czar	Editorial Advisor
Ms. Natalie Kostenko	Word Processor Operator

TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION viii

PHILOSOPHY AND RATIONALE 1

GOALS AND OBJECTIVES 2

MINIMUM EXPECTATIONS FOR COMMUNICATION SKILL DEVELOPMENT AND CULTURAL UNDERSTANDING 3

STATEMENT OF CONTENT 5

LEARNING RESOURCES 7

SUGGESTED TIME ALLOTMENT 8

CULTURAL COMPONENT 9

LINGUISTIC CONTENT 11

LINGUISTIC CONTENT: OVERVIEW 19

SUGGESTED TEACHING STRATEGIES 23

TESTING AND EVALUATION 24

APPENDICES

Appendix A: Basic Vocabulary List 27

Appendix B: List of Classroom Expressions 33

INTRODUCTION

The Two-Year German Second Language Program, a complementary course, includes a wide variety of linguistic and cultural concepts that have been selected according to their appropriateness for junior high school students. The content, which is designed to increase the students' interest in a second language and a different culture, focuses on learning about German-speaking people—how they express themselves and how they live. The Program encourages students to become more aware of a different culture and language and motivates them to pursue their study of German language in high school.

In keeping with these goals, the suggested vocabulary is basic and minimal. Also, because the typical junior high school language learner is more easily motivated by an approach that stresses oral communication, the teaching of grammar takes a lower priority. Teachers are encouraged to allow the students to "live" the language through active classroom interactions. Two basic objectives in this Program are to develop the students' ability to think independently and to create opportunities for students to apply their knowledge and experience. Through this approach, junior high school students become actively involved in the instructional process.

The Three-Year German Program for senior high schools and the Two-Year German Program for junior high schools both provide beginning levels of instruction. However, the junior high Program focuses on exploring a second language and, therefore, requires different approaches, materials and methods of presentation. The skill levels that are articulated for German 10 are spread out over two years in the junior high Program.

Students may enter the Two-Year German Program in either grade 7 or grade 8. Although the approaches differ in the two-year junior high Program and the German 10 senior high course, the competency level at the end of either route will be similar. Students who have completed junior high school German may be allowed to move directly into German 20 at the discretion of the senior high school administrators and teachers. Those students who have taken junior high school German and are asked to take German 10 should be accommodated, so that there is no unnecessary repetition in the grade 10 course.

PHILOSOPHY AND RATIONALE

German has always had a significant place among the many languages and cultures that make up the Canadian mosaic. German is the sixth most commonly used language in the world. It is spoken by approximately 110 million people: about 61 million in the Federal Republic of Germany, 17 million in the German Democratic Republic, 7 million in Austria, 4 million in Switzerland and a substantial number throughout the Americas, Australia and South and East Africa. According to the Canadian Census of 1981, speakers of German form the fourth largest ethnic group in Canada and the second largest in Alberta.

Since the student of German is learning a language that is used by thousands of Canadians, there are many opportunities to speak with people who use German as their language of everyday communication. In Canada, there are several German newspapers, and German radio and television programs. In large urban areas, German movies are often available as well.

Junior high school students may wish to learn German in order to communicate with native speakers of German while travelling. Or they may want to gain insight into their first language by acquiring an initial knowledge of the structure of the German language. Some junior high school students may also want to satisfy their curiosity about the German culture, or they may want to be able to communicate with their grandparents and other members of their family in the "old country".

The exploratory approach taken in this Program will permit students who have developed an interest in their family heritage in Canada to pursue that interest, and they should certainly be encouraged to do so. Students who have satisfied their individual needs for learning a language are likely to advance toward broader goals, such as a greater understanding of people different from themselves.

GOALS AND OBJECTIVES

The goals of the Two-Year German Program are to develop a) effective communication skills, and b) cultural awareness, through a variety of activities that are suited to the students' abilities and interests.

The objectives of the Program are:

1. To understand spoken German when the topic of discussion relates to specific themes included in the Program.
2. To begin to communicate with a native speaker of German on a theme studied during the course.
3. To read with understanding and without recourse to English translations, rearrangements of prelearned basic material.
4. To write in German using known patterns of language.
5. To become aware of the culture of German-speaking people.

MINIMUM EXPECTATIONS FOR COMMUNICATION SKILL DEVELOPMENT AND CULTURAL UNDERSTANDING

Activities directed towards achieving the following minimum expectations will make up the core component of the Two-Year German Program. At the end of the two years, students should be able to:

Listening Comprehension

1. Demonstrate their understanding of familiar questions, statements and instructions
2. Distinguish between major differences in the German sound system

Speaking

1. Speak with the reasonably correct intonation, rhythm and pronunciation
2. Reply with an appropriate answer to commonly asked questions
3. Formulate simple questions
4. Participate in a simple conversation directed by the teacher

Reading

1. Read aloud familiar materials and common expressions with comprehension and reasonably correct intonation, rhythm and pronunciation
2. Read with comprehension recombinations and rearrangements of familiar materials
3. Read for specific information and ideas within the range of their personal learning experiences and interests

Writing

1. Write familiar German by: a) copying, b) writing phrases from memory and dictation, and c) composing simple statements and questions and answering questions in a controlled or guided context

Cultural Understanding

1. Demonstrate awareness of some basic differences and similarities between their culture and various German-speaking cultures in a spirit of tolerance and understanding

2. Demonstrate awareness of some customs and simple gestures used in German-speaking countries
3. Demonstrate awareness of the cultural implications of certain common linguistic forms.

STATEMENT OF CONTENT

This section provides an overview of the content of the Program, which is described in fuller detail in the guide portion of this curricular document. To a considerable extent, the order in which the various components of the program are presented is left to the teacher's discretion.

The objectives and content for the Two-Year German Program have been selected on the basis of the following major categories of verbal communication:

1. Social Conventions
2. Identifying and Describing Persons, Animals and Things
3. Expressing Actions
4. Expressing Location
5. Expressing Time
6. Expressing Possession
7. Expressing Manner and Means
8. Expressing Modes of Action
9. Expressing Emotions and Attitudes
10. Expressing Cause and Effect

Skill development in each of the above linguistic functions may be taught separately or in various combinations.

Themes, such as housing, sports or holidays, provide a context for meaningful social interaction using language as the vehicle for communication.

Linguistic content refers to the language structures, sentence patterns and vocabulary that students are expected to acquire.

The cultural component of the program deals with the typical behavioral patterns and lifestyles of the German people, including how they live, work and become educated; their eating and shopping habits; what hobbies and sports they pursue; and how they observe their traditions. The two major cultural themes of the program are 1) the basic physical and human geography of German-speaking countries, and 2) their major holidays and festivals.

The **REQUIRED COMPONENT** consists of:

1. The minimum expectations for skill development and cultural understanding.
2. The skills and concepts identified in the categories of language use.
3. The major cultural themes.

   Within those themes, the following sub-themes may be explored:

   3.1 German-speaking countries and their major cities and rivers

   3.2 Housing and apartment living in Germany

   3.3 Sports and leisure activities in Germany

   3.4 Schooling in Germany

   3.5 The location of German-speaking communities in Canada

   3.6 Contributions of German-speaking immigrants to the Canadian mosaic

   3.7 Major holidays (Christmas, Easter, Octoberfest) in Germany and Canada

   3.8 Some German folk songs

The **ELECTIVE COMPONENT** consists of:

1. Specific topics related to major cultural themes.
2. The list of classroom expressions.
3. The basic vocabulary list.

LEARNING RESOURCES

RECOMMENDED LEARNING RESOURCE

Seeger, Harald. Wer? Wie? Was? Schülerbuch 1. Vorwärts International. Bonn: Gilde-Buchhandlung Carl Kayser, 1985.

SUGGESTED TIME ALLOTMENT

In the Two-Year German Program in the junior high school, activities should focus primarily on listening comprehension and speaking, with the proportion of written work increasing only moderately as the students progress. Evaluation activities should reflect the emphasis that has been given to each aspect of language learning.

The following suggested time allotments may be useful as guidelines:

	Listening and Speaking	Reading and Writing
GERMAN 7 (8)	70%	30%
GERMAN 8 (9)	70%	30%

Note: Evaluation activities should reflect the emphasis that has been given to each aspect of language learning.

CULTURAL COMPONENT

Culture refers to people's achievements and contributions to civilization in fields such as art, music, literature, architecture, technology, science and philosophy; culture also refers to people's behavioral patterns or lifestyles.

Students should not be encouraged to over-generalize on the basis of limited information. Students should discuss how people live in big cities as well as in small villages, the activities of young people and of the elderly, the points of view of different ethnic groups, and the attitudes in different socioeconomic strata and in different regions of a country. Students should learn that people respond to life's needs in a variety of ways. Junior high school teachers are advised to expose their students to materials that are relevant and current for this age group in order to stimulate interest and motivation. This is especially important in light of the exploratory nature of the Program.

The cultural component serves two purposes: the development of communication skills and learning to understand and appreciate cross-cultural similarities and differences. In view of the exploratory nature of this Program, a third objective is the discovery of the students' own interests as they experience a different culture.

Cultural studies also help to clarify linguistic ambiguity. Students will discover that a knowledge of the formal language alone does not guarantee genuine understanding and communication. They must also have a knowledge of the people and of the country.

Although students should be supplied with accurate cultural information, no attempt should be made to convince them that the culture to which they are being introduced is superior to other cultures.

The following activities may be used depending on the specific interests and abilities of the students:

1. Physical geography of German-speaking countries
    - Illustration (collage, brochure, pictures, articles) and description of a specific village, community or area
    - Enumeration and illustration of reasons why the student would like to live in a certain German-speaking area.

2. Lifestyles in German-speaking countries
    - Crafts
    - The use and popularity of the media (radio, telephone, television, magazines)
    - Illustration of transportation methods and their popularity (bicycles, cars, buses, trains, ships, planes).
3. German-speaking communities in Canada
    - Words in the English language that are borrowed from German
    - Illustration of a custom or tradition in a German-Canadian community, group or family.
4. Holidays and festivals
    - Carnivals, historical festivities, etc.
    - Songs, poems or tales that have a connection with specific holidays
    - Popular foods and drinks.
5. Customs and traditions
    - Popular folk songs and dances
    - A local tradition of everyday life
    - A well-known personality.

19

LINGUISTIC CONTENT

In this guide, where an utterance requires a response, the response is indicated following a dash. Variations in a language structure or expression are indicated by slashes or parentheses. For the sake of clarity and consistency, only the "Sie" form is used. However, the "du" form must be taught as well.

1. SOCIAL CONVENTIONS

The student will be able to:

1.1	extend greetings (formal, informal and seasonal)	1.1 Guten Tag/Morgen/ Abend! Gute Nacht!	Grüß Gott! (southern Germany) Grüezi! (Switzerland)
		1.2 Hallo! Wie geht's? - Danke, gut! Wie geht es Ihnen? - Es geht. - Es geht mir gut. - Nicht so gut.	
		1.3 Fröhliche Weihnachten! Frohe Ostern! Schönes Wochenende!	Glückliches Neues Jahr! Schöne Feiertage/Ferien!
1.2	introduce and acknowledge introductions	2.1 Ich heiße... - Freut mich! Das ist Herr/Frau/ Fräulein...	Darf ich mich/Herrn... vorstellen? - Sehr angenehm!
1.3	use expressions of leave-taking	3.1 Auf Wiedersehen! Bis später/morgen	Adieu! Tschüß! Bis nächste Woche/zum nächsten Mal.
1.4	extend congratulations	4.1 Herzlichen Glückwunsch! - Danke!	Alles Gute zum...! - Danke sehr! - Gratuliere!

1.5	express thanks and respond to others' expressions of thanks	5.1	Danke (schön/sehr)! - Bitte (schön/sehr)	Vielen Dank! - Keine Ursache! Ich danke sehr/auch. - Nichts zu danken! Danke vielmals! - Gleichfalls!
1.6	express apologies and respond to apologies	6.1	Entschuldigung! Entschuldigen Sie! - Das macht nichts.	Pardon! - Keine Ursache! - Ist schon gut. - Verzeihung!
1.7	solicit cooperation	7.1	Bitte.	
1.8	offer, accept or decline invitations	8.1	Besuchen Sie mich/ uns mal. - Ich komme gern.	Kommen Sie zu mir/uns. - Ich kann nicht. - Ich kann leider nicht kommen.
1.9	offer or accept sympathy or regret	9.1	(Wie) schade! (Das) tut mir (aber) leid! - (Oh, das) macht nichts.	
1.10	give or accept compliments	10.1	... ist (aber) schön! Gut gemacht! Sie sehen... aus. - Oh, danke!	
1.11	use appropriate expressions at meal times	11.1	Guten Appetit! - Danke gleichfalls!	
		11.2	Schmeckt Ihnen der/die/das...? (Wie) schmeckt's? (Ihnen)...? - Danke, das (es) schmeckt mir (sehr) gut.	Mögen Sie...? - Ja, danke, ich mag... (sehr) gern. - Nein, danke, ... mag ich nicht. Mögen Sie noch? - Ja, bitte! - Nein, danke!

1.12 use expressions appropriate to telephone conversation	12.1 Hallo? Hier Müller! - Hier Meier!	(Hier) Müller! Guten Tag! - Wie bitte? - Wie ist Ihr Name? - Wer ist am Apparat/dort?
	12.2	Welche Nummer haben Sie? Kann ich bitte mit... sprechen? - Tut mir leid, (Sie sind) falsch verbunden.
	12.3 Auf Wiederhören.	

2. IDENTIFYING AND DESCRIBING PERSONS, ANIMALS AND THINGS

The student will be able to:

2.1 ask for and provide specific personal information (e.g., age, profession)	1.1 Wie heißen Sie? Wie ist Ihr Name? Wer ist das?
	1.2 Wie alt sind Sie? - Ich bin 35 Jahre alt.
	1.3 Wie viele Geschwister haben Sie? - Ich habe einen Bruder.
	1.4 Wo arbeiten Sie? - Ich arbeite...
	1.5 Was sind Sie von Beruf? - Ich bin Lehrer(in)... - Ich bin arbeitslos. - Ich bin Schüler.
	1.6 Wann haben Sie Geburtstag? - Ich habe am... Geburtstag.
	1.7 Wo wohnen Sie? - Ich wohne in Stuttgart.
	1.8 Welche Farbe hat der Pulli? - Er ist gelb.

		1.9 Wie ist das Wohnzimmer? - Es ist groß.	
2.2 ask for and give the names and characteristics of persons, animals and things		2.1 Wer ist das? - Das ist Herr Müller. Was ist das? - Das (Haus) ist ein... - Das ist ein Hund/sein Auto.	
		2.2 Wie sieht das/er/sie/es aus? - Das/Er/Sie/Es sieht schön aus.	

3. EXPRESSING ACTIONS

The student will be able to:

3.1 describe current actions		1.1 Ich spiele. Du arbeitest. Sie sieht ein Auto.	
		1.2 Sie spielen nicht. Spielen Sie nicht? Warum trinken sie nicht?	
		1.3 Er arbeitet jetzt.	Am Morgen gehen wir zur Schule.
3.2 narrate the events of the day		2.1 Um sieben Uhr stehe ich auf, und ich mache das Frühstück.	Dann... Später... Zuletzt...
3.3 describe future actions		3.1 Wann besuchen Sie Ihre Tante? - Wir besuchen sie nächste Woche.	
3.4 understand and give commands		4.1 Komm! Kommt! Kommen Sie bitte! Gib! Gebt! Geben Sie bitte!	Du sollst kommen!

		Gehen wir nach Hause!	Nicht sprechen!
3.5	express (in)capability, want, permission, necessity	5.1 Er kann (nicht) Fußball spielen. Ich will arbeiten. Darf ich zur Toilette gehen? Wir müssen nach Hause (gehen).	

4. EXPRESSING TIME

The student will be able to:

4.1	tell time	1.1 Wie spät ist es? Wieviel Uhr ist es? - Es ist ein Uhr. Es ist 13 Uhr. - Es ist halb zwei. Es ist 13:30 Uhr.	Es ist (ein)Viertel nach/vor drei. Es ist 29 Minuten vor sechs (5:31). Es ist fünf vor sechs (5:55). Es ist sechzehn Uhr fünf (16:05).
4.2	indicate parts of the day	2.1 Es ist Morgen /Vormittag/ Mittag/Nachmittag/ Abend/Nacht.	Morgens/mittags/nachmittags/ abends/nachts...
4.3	indicate days of the week	3.1 Welcher Tag ist heute? - Heute ist... - Morgen ist...	Gestern war...
4.4	indicate months of the year	4.1 Welchen Monat haben wir? - Wir haben... Der erste Monat ist Januar, der zweite ist Februar, der dritte ist... (Note: Ordinal numbers from 1-100 should be taught.)	

4.5 indicate the seasons	5.1 Die erste Jahreszeit ist (der) Frühling, dann kommt (der) Sommer, dann (der) Herbst und dann (der) Winter.		
4.6 indicate or ask a date	6.1 Welches Datum haben wir heute? - Heute ist der 19. Januar 1988. Wann fliegen Sie nach Berlin? - Ich fliege am 20. Januar 1988. Wann ist Ostern? - Am...	Der wievielte ist heute?	
4.7 indicate or ask about frequency or duration	7.1 Wie oft gehen Sie schwimmen? - Ich gehe oft/immer selten/manchmal/nie schwimmen. - Ich fahre zwei Wochen nach... Wie lange bleiben Sie in der Schweiz? - Wir bleiben... in der Schweiz.	Ich gehe einmal/zweimal...	
5. EXPRESSING POSSESSION			
The student will be able to:			
5.1 express possession and personal relationship	1.1 Das ist mein Vater. Hier ist Ihr Buch.	Wem gehört das Buch? - Es gehört mir. Wessen Buch ist das?	
	1.2 Das ist Marias Bruder.		

6. EXPRESSING MANNER AND MEANS

The student will be able to:

6.1 indicate means of transportation	1.1 Ich fahre mit dem/der... Er fliegt mit... Wir gehen zu Fuß.	
6.2 gather information about means of transportation, shopping, etc.	2.1 Wann fährt ein (der) Zug nach...? Fährt der Zug nach...? Hält der Bus in...?	
	2.2 Was/Wieviel kostet...? - Der/Die/Das kostet...	Das ist (aber) billig! Das ist (zu) teuer!

7. EXPRESSING MODES OF ACTION

The student will be able to:

7.1 express negation	1.1 Ich arbeite nicht/nie. Sie kommen heute nicht. Ich trinke keinen Kaffee.	
	1.2	Ich sehe ihn/meinen Vater nicht. Sie hat ihre Aufgaben nicht gemacht.
	1.3 Warum stehen Sie nicht auf?	

8. EXPRESSING EMOTIONS AND ATTITUDES

The student will be able to:

8.1 use emphatic expressions	1.1 Oh, das ist aber schön! Toll! Prima! Wunderbar!	Großartig! Ausgezeichnet! Spitze!
	1.2 Schade! Leider! Furchtbar! Quatsch!	So ein Pech! Ach so was! Das ist mir egal!
	1.3 Schauen Sie (ein)mal!	

		Ist das nicht schön/schade?	
		1.4 Vorsicht! Ruhe!	
8.2	express acceptance and rejection	2.1 Danke sehr/vielmals! Vielen Dank! Sie haben recht.	
		2.2 Nein, bitte nicht! Nein, danke! Danke, lieber nicht!	
		2.3 Na, und?	
8.3	express likes and dislikes	3.1 Das gefällt mir (nicht). Ich habe das/ihn (nicht) gern.	
		3.2 Was für ein Wetter!	
		3.3 Wir finden es toll. Der/Die/Das ist aber schön!	
		3.4 Sie liebt ihre Kinder. Sie haßt den Regen.	
		3.5 Ich möchte (nicht) gehen.	
		3.6 Sie möchte (keinen) Kaffee. Wir mögen...	
8.4	express happiness and sadness	4.1 Ich bin (so) glücklich/ froh/traurig!	
8.5	express praise and criticism	5.1 Das ist (sehr) gut/ fein/ordentlich. Das ist (ganz) schlecht. Das ist nicht (sehr) gut.	So geht das nicht.
8.6	express confusion and elicit help or clarification	6.1 Ich verstehe (das) nicht. Bitte langsam! Wiederholen Sie (das) bitte! Wie bitte?	

LINGUISTIC CONTENT: OVERVIEW

NOMINAL SYSTEM	VERBAL SYSTEM	SYNTAX
1. cases – nominative/accusative	1. verb tenses	1. functions of sentence elements
2. gender	2. persons of the verb	2. word order in: a. independent clauses b. questions (with and without question words) c. emphatic situations d. some adverbial phrases
3. number and person – plural of some nouns	3. all persons of the present tense, regular and some irregular	
4. der, die, das and dieser in nominative/accusative	4. predicate noun, adjective and adverb	
5. ein, kein and possessives in nominative/accusative	5. present perfect (some regular and irregular for recognition only)	
6. personal pronouns in nominative/accusative (some dative recognition only)	6. imperative	
7. some noun compounding re: gender and number	7. some separable prefixes (recognition only)	
8. capitalization of nouns and pronouns	8. modal auxiliaries	
9. article as a demonstrative pronoun (nominative and accusative recognition)		
10. exclamatory use of "was für"		
11. some prepositions		

The following chart suggests categories of language use that lend themselves to the teaching of specific grammatical concepts. Note that common expressions are suggested for year one, and grammatical concepts for year two. In this way, the teaching of grammar is kept to a minimum at the beginning levels.

CATEGORIES OF LANGUAGE USE	LEVEL ONE	LEVEL TWO
1. extend greetings (formal, informal, seasonal)	- global expressions	
2. introduce and acknowledge introductions	- global expressions	
3. use expressions of leave-taking	- global expressions	
4. extend congratulations	- global expressions	
5. express thanks and respond to thanks	- global expressions	
6. express apologies and respond to apologies	- global expressions	
7. solicit cooperation	- global expressions	
8. offer, accept or decline an invitation	- global expressions	
9. offer or accept sympathy or regret	- global expressions	
10. give or accept compliments	- global expressions	
11. use appropriate expressions at mealtimes	- global expressions	
12. use expressions appropriate to telephone conversation	- global expressions	
13. ask for and provide specific personal information		- questions with interrogative words - predicate adjectives - predicate nouns - present tense of regular verbs - present tense of "haben und sein"

CATEGORIES OF LANGUAGE USE	LEVEL ONE	LEVEL TWO
14. ask for and give the names and characteristics of persons, animals and things		- possessive adjectives in nominative case - "ein" and "kein" in nominative case - present tense of irregular verbs - present tense of verbs with separable prefixes
15. describe current actions		- present tense of verbs; regular and irregular forms - word order in negation, in questions - word order of adverbs and compound adverbs in emphatic situations
16. narrate the events of the day		- present tense of verbs - present perfect tense (recognition only)
17. describe future actions		- present tense to express future actions - present tense of irregular verbs
18. understand and give commands		- imperative (recognition only)
19. express (in)capability, want, permission, necessity		- modal auxiliaries
20. tell time		- cardinal numbers 1-100
21. indicate parts of the day	- global expressions	
22. indicate days of the week	- global expressions	
23. indicate months of the year	- global expressions	- ordinal numbers 1-100
24. indicate the seasons	- global expressions	
25. indicate or ask a date	- global expressions	
26. indicate or ask about frequency or duration	- global expressions	- "der" words in accusative case
27. express possession and personal relationship	- global expressions	- possessive adjectives in nominative case
28. indicate means of transportation		- dative case after preposition "mit"

CATEGORIES OF LANGUAGE USE	LEVEL ONE	LEVEL TWO
29. give and obtain information re: transportation, shopping, etc.		- "der" and "ein" words in nominative case
30. express negation		- word order in negation - personal pronouns and "ein" words with accusative case
31. use emphatic expressions	- global expressions	
32. express acceptance and rejection	- global expressions	
33. express likes and dislikes	- global expressions	- exclamatory use of "was für" - personal pronouns in nominative and accusative case; "der" and "ein" words in nominative and accusative case - present tense of "mögen" and "möchten" used as a full verb
34. express happiness and sadness		- predicate adjective
35. express praise and criticism		- predicate adjective
36. express confusion and elecit help or clarification	- global expressions	

SUGGESTED TEACHING STRATEGIES

Learning linguistic elements, vocabulary, sounds, word formation and grammar, although important, does not automatically lead to an ability to use the language. Junior high school students, in particular, are more likely to acquire language skills through participation in activities and exercises that are of real interest and relevance to them. Classroom interactions should draw upon the individual or personal experiences of the learners. Formal lessons, grammar-based worksheets, formal testing and written homework are unlikely to result in real progress; instead the focus should be on the understanding and communicating of meaningful messages through game-like activities, role playing, songs, rhymes and audiovisual resources.

Students may have a predisposition towards visual, oral or kinesthetic means of language learning. Consequently, the lessons should attempt to appeal to as many of the senses as possible. A single approach for all students should be avoided. Learning computational skills, although not a stated goal of the Program, could provide an additional dimension.*

*For more detailed information about teaching strategies, consult Alberta Education's publications entitled Integrating Cultural Concepts into Second Language Instruction (Edmonton: Alberta Education, 1987) and French as a Second Language: Handbook (Edmonton: Alberta Education, 1980).

TESTING AND EVALUATION

DEFINITIONS

Testing is a vital ingredient of the continuous teaching-learning loop. Testing provides feedback to the learner, to the teacher and to the program developer.

The term "testing" refers to the measurement of student progress and achievement, while the term "evaluation" has a more comprehensive meaning than testing. All things that can be tested and measured can also be evaluated, but all things that are evaluated cannot necessarily be tested and measured. Evaluation is a judgement or decision made on the basis of results obtained through testing and an analysis of results obtained through other procedures. Evaluation is the process of determining to what extent the objectives of the program have been realized.

Tests should be related to the objectives of the Two-Year German Program and to the teaching procedures used. The weighting given to tests of listening, speaking, reading and writing should reflect the emphasis given to each of these skills during the course. Since the Program is based on a communicative approach to language learning, there should be formalized, valid and reliable aural-oral testing that simulates real-life situations. There should be tests of a student's ability to speak with reasonably correct intonation, formulate and reply appropriately to common questions, and participate in a guided conversation. Cultural awareness and attitude should also be assessed.*

PURPOSES OF TESTING

1. To inform the student of the extent of his/her progress and achievement in attaining program goals.
2. To motivate the student to organize, to review and to develop long-range retention of material covered.
3. To provide information to the teacher for diagnostic and placement purposes.
4. To permit the teacher to adapt his/her teaching and to improve the program.
5. To facilitate decision-making by the student, the parents and the school.

---

*For further background on testing and evaluation see Douglas Parker, "A Guide to Evaluation in the French Language," French as a Second Language: Handbook, pp. 161-214.

TYPES OF TESTS

The basic types of second language tests include progress tests, achievement tests, proficiency tests, and tests of attitudes and cultural awareness. (Not all of these are applicable to a junior high program.)

The **progress test** measures how much a student has learned in a specific course of study. Given at the end of a lesson, a chapter, a unit or a semester, it is the type of test used most often by the classroom teacher.

Many publishers of language learning materials provide progress tests to accompany their materials. If these tests are used, teachers should first analyze them to ensure that they are related to the learning objectives of the Alberta program.

The **achievement test** measures what a student has learned. It is administered to students who are at the same language level in different schools and programs. It is not intended as a final examination for grading students but as a source of useful information for curriculum evaluation and planning.

The **proficiency test** measures how the students' language ability corresponds to specific language expectations, irrespective of the program of study they have followed. It is useful for placing students in courses suitable to their ability levels.

The testing of culture involves two distinct categories: cultural knowledge or understanding, and cultural attitude. The former is essentially cognitive, while the latter is affective in nature. The former can be tested relatively easily, while the latter may be determined on the basis of student behavior observed over time. Attitude tests and tests of cultural awareness attempt to measure affective outcomes of language instruction. Through observation of students' attitudes, feelings and values as they relate to the German people and the German culture, the teacher can determine how successfully the cultural component of the program has been taught.

APPENDICES

APPENDIX A: BASIC VOCABULARY LIST

The following alphabetical lists (155 adjectives and adverbs, 189 nouns, 115 verbs and 15 other items) may be useful.

The following types of words, which have been omitted from the vocabulary list, should also be taught as required:

a. most "der" words, "ein" words and the numerical adjectives
b. most personal pronouns and "man"
c. some prepositions
d. some conjunctions
e. numbers (1-100 only)
f. most of the question words
g. some antonyms formed by affixation
h. some derivations of basic forms.

ADJECTIVES AND ADVERBS

abends
allein
alt
angenehm
auch
ausgezeichnet
bald
beide
besser
billig
bißchen
blau
blond
braun
bunt
da
dann
deutsch
draußen
drinnen
dumm
durstig
egal
einfach
einmal
erst
falsch
fast
faul
fein
fertig
fleißig
freundlich
frisch
froh
fröhlich
gelb
genau
genug
gerade
geradeaus
gern
gestern
gleich
gleichfalls
glücklich
grau
groß
grün
gut
halb
heiß
hell
her

dick
dort
hier
hin
hinten
hoch
hoffentlich
hübsch
hungrig
immer
interessant
jetzt
jung
kalt
kanadisch
kaum
klar
klein
klug
krank
kurz
lang
langsam
langweilig
laut
leer
leicht
leid
leise
lieb
lieber
links
lustig
manchmal
früh
geboren (sein)
mehr
morgen
morgens
müde
nachher
nachmittags
nett
neu
nicht
nie
niemals
noch
nur
oben
offen
oft
österreichisch
paar
prima
pünktlich
rechts
richtig
rot
schade
schlecht
schnell
schön
schon
schwarz
schweizerisch
schwer
sehr
herzlich
heute
selten
so
sofort
spät
still
täglich
teuer
toll
unten
verboten
verbunden
viel
vielleicht
vielmals
voll
vormittags
vorn
vorsichtig
wahr
warm
weg
weiß
weit
wenig
wichtig
wieder
wirklich
wunderbar
zuerst
zuletzt
zusammen

NOUNS

der Abend
die Achtung
der Anfang
die Antwort
der Appetit
der April
die Arbeit
der Arbeiter
der Arm
die Aufgabe
der Augenblick
der August
das Auto
das Bad
der Bahnhof
der Ball
die Bank
der Beruf
das Bett
das Bild
das Blatt
der Bleistift
die Blume
der Brief
der Bruder
das Buch
der Bus
die Dame
der Dank
der Dezember
der Dienstag
das Ding
der Donnerstag
die Einladung
die Eltern
die Entschuldigung
das Fahrrad
die Familie
die Farbe
der Februar
der Film
der Fisch
das Flugzeug
der Fluß
die Frage
die Frau
das Fräulein
der Freitag
der Freund
der Frühling
das Frühstück
der Fußball
der Geburtstag
die Geschwister
das Glück
der Glückwunsch
der Gott
die Großmutter
der Großvater
die Hand
das Haus
das Heft
der Herbst
der Herr
das Hotel
der Hund
das Jahr
die Jahreszeit
der Januar
der Juli
der Junge
der Juni
der Kaffee
die Karte
der Kassettenrecorder
das Kind
das Kino
die Kirche
die Klasse
die Kopfschmerzen
der Kugelschreiber
das Land
der Lehrer
die Leute
das Lied
das Mädchen
der Mai
der Mann
der Markt
der März
die Maschine
der Mensch
die Minute
der Mittag
die Mittagsruhe
der Mittwoch
die Möbel
die Mode
der Moment
der Monat
der Montag
der Morgen

die Musik
die Mutter
der Nachbar
der Nachmittag
die Nacht
der Name
der Norden
der November
die Nummer
der Oktober
der Onkel
der Ort
der Osten
( ) Ostern
das Papier
die Pause
das Pech
der Plattenspieler
die Post
das Programm
die Prüfung
der Pulli
der Quatsch
der Radiergummi (das)
das Radio
das Rathaus
der Regen
die Reise
das Restaurant
die Ruhe
der Samstag
der Satz
die Schallplatte
die Schulaufgabe
die Schule
der Schüler
die Schwester
die Seite
der September
der Sohn
der Sommer
der Sonnabend
die Sonne
der Sonntag
das Spiel
der Sport
die Sprache
die Stadt
die Straße
die Straßenbahn
der Student
die Stunde
der Süden
die Tafel
der Tag
die Tante
die Tasche
das Telefon
der Tisch
das Tischtennis
die Tochter
die Toilette
die Tür
die Uhr
der Vater
der Verwandte(r)
die Verzeihung
das Viertel
der Vormittag
die Vorsicht
die Wand
das Wasser
( ) Weihnachten
der Westen
das Wetter
das Wiederhören
das Wiedersehen
der Winter
die Woche
das Wochenende
die Wohnung
das Wohnzimmer
das Wort
die Zahl
die Zeit
die Zeitung
der Zug

VERBS

Note: Only verbs which require reflexive usage are listed with "sich."

abfahren
anfangen
ankommen
antworten
anziehen
arbeiten
aufhören
aufstehen
aussehen
ausziehen
beginnen
bekommen
besuchen
bezahlen
bitten
bleiben
brauchen
bringen
danken
denken
dürfen
einladen
entschuldigen
erklären
erzählen
essen
fahren
fallen
fehlen
feiern
finden
fliegen
fragen
freuen
geben
gefallen
gehen
gehören
gewinnen
glauben
gratulieren
grüßen
haben
halten
hassen
heißen
helfen
hoffen
holen
hören
interessieren
kaufen
kennen
kommen
können
kosten
lachen
lassen
laufen
leben
legen
lernen
lesen
lieben
liegen
machen
mögen (möchte - subj.)
müssen
nehmen
öffnen
reden
regnen
rufen
sagen
schauen
scheinen
schlafen
schließen
schmecken
schreiben
schwimmen
sehen
sein
setzen (sich ...)
singen
sitzen
sollen
spazierengehen
spielen
sprechen
stehen
stellen
studieren
suchen
telefonieren
trinken
tun
üben
vergessen

verkaufen
verstehen
versuchen
vorstelien
warten
waschen
wiederholen
wiedersehen
wissen
wohnen
wollen
wünschen
zählen
zeigen
zuhören
zuschauen

PARTICLES AND INTERJECTIONS

ach
alles
bitte
danke
doch
hallo
ja
na
nein
nichts
oh
so
tschüß
viel
zu

APPENDIX B: LIST OF CLASSROOM EXPRESSIONS

Teachers need not use all of these classroom expressions, nor should students be expected to learn them all. The expressions are arranged according to specific situations in the classroom.

Beginn der Stunde

L: Guten Morgen!

S: Guten Morgen!

L: Setzt euch/Setz dich bitte!

L: Mach/t bitte ein/die Fenster auf/zu!
Vorsicht!
Mach/t bitte die Tür auf/zu!
Mach/t bitte das Licht an/aus!
Mach/t bitte die Tafel sauber!

S: Darf ich das Fenster/die Tür auf/zu/machen?
Hans/Caroline, machst du bitte das Fenster/den Vorhang/die Tür auf/zu?
Bitte nicht die Tafel saubermachen; das muß stehenbleiben!

L: Wo ist das Klassenbuch?
Wer fehlt?
Warum fehlt er/sie?
Warum kommst du/kommt ihr zu spät?

S: Das Klassenbuch ist hier/dort.
Es fehlen ...
Er/sie ist krank, ist entschuldigt.
Entschuldigen Sie bitte die Verspätung!

Ordnung und Aufmerksamkeit

L: Hör/t bitte zu!
Versteht ihr das?
Paß/t bitte auf!
Einen Augenblick bitte!
Melde dich bitte!
Wer hat eine Frage?
Meldet euch bitte!

Still bitte!

Sitz/t bitte still!

Sei/d bitte still!

Wiederholt bitte!

Laut/er bitte!

Wie bitte?

Leise/r bitte!

Antworte/t!

Frag! Fragt!

Schnell bitte!

Was ist los?

Bitte immer nur einer!

Bitte alle zusammen!

Korrigier/t bitte!

Bitte noch einmal!

Bitte nicht vorsagen!

S: Ich verstehe das nicht.

Sprechen Sie bitte lauter, Herr L./Frau L., ich kann nichts verstehen.

Bitte noch einmal!

Buchstabier/t bitte!

Sprich bitte lauter, Hans/Caroline!

Wie sagt man ... auf Deutsch?

Was bedeutet ...?

Spielen

L: Wer spielt mit?

Wer ist Herr/Frau Wagner?

Du bist Herr/Frau Wagner.

Komm/t bitte hierher!

Geh/t bitte nach vorn!

Geh/t bitte nach hinten!

Geh/t bitte zur Tür/zum Fenster/zur Wand!

Fang/t bitte an!

Dreh' dich bitte (nicht) um!

Sprich mit ihm/ihr!

Mach' bitte ein freundliches/böses Gesicht!

Jetzt spielen wir.

Jetzt singen wir.

S: Ich möchte mitspielen.

Darf ich bitte Frau/Herr Wagner sein?

Ich bin Hans/Lieselotte/Herr/Frau Wagner.

Lob, Tadel

L: Richtig!

Falsch!

Das hast du/habt ihr gut gemacht!

Prima!

Sehr gut!

Wunderbar!

Danke!

Du kannst/Ihr könnt sehr gut Deutsch!

Das kannst du/könnt ihr aber besser!

Versuch/t es bitte noch einmal!

S: Das hat mir heute (nicht) gut gefallen.

Das ist/war langweilig/interessant.

Das ist/war zu schwer/zu leicht.

Hausaufgaben

L: Was war die Aufgabe für heute?

Wer hat die Aufgaben nicht gemacht?

Wo ist deine Hausaufgabe?

Eure Aufgabe für die nächste Stunde ...

Schreibt in eure Hefte!

S: Entschuldigen Sie bitte, ich habe die Aufgaben vergessen (sie waren zu schwer, ich war krank, ich konnte die Aufgaben nicht machen).

Geben Sie uns bitte nicht so viel auf!

Was müssen wir für die Klassenarbeit/den Test lernen?

Was haben wir auf?

Tafelarbeit

L: Komm/t bitte an die Tafel!

Schreib/t an die Tafel!

Es geht los!
Geh/t bitte zur Seite, wir wollen es lesen.
Lies bitte! Lest bitte!
Ist alles richtig?
Was ist falsch?
Bitte verbessere/verbessert den Fehler!

S: Herr L./Frau L., würden Sie bitte zur Seite gehen, wir können nichts lesen/sehen.
Herr L./Frau L., Sie haben einen Fehler gemacht.
Hans/Caroline, du hast einen Fehler gemacht.
Es ist alles richtig.
Ich weiß nicht, was falsch ist.
Darf ich an die Tafel?

Arbeit mit Büchern

L: Macht/Schlagt bitte die Arbeitsbücher/Lehrbücher/Wörterbücher auf/zu!
Schlagt bitte die Seite/Übung auf!
Wir beginnen mit ...
Wer möchte lesen?
Halt!
Lies bitte weiter!
Wer hat eine Frage?
Wer kann helfen?
Das mußt du noch üben!

S: Auf welcher Seite steht das bitte?
Ich kann die Stelle nicht finden.
Ich möchte lesen. Darf ich lesen?
Ich möchte nicht lesen (Ich bin erkältet).
Was heißt ..., bitte?
Darf ich es erklären?
Erklären Sie bitte!

Gruppen

L: Wir bilden zwei/drei ... Gruppen.
Ihr gehört zur Gruppe A, ...
Wer geht nach draußen?

Diese Hälfte der Klasse!

Wer hat gewonnen?

Gruppe A ... hat gewonnen!

S: Ich möchte zur Gruppe A/B gehören.

Können wir (nicht) noch mehr Gruppen bilden?

Bildbeschreibung

L: Schaut bitte das Bild auf Seite ... an!

Was seht ihr auf dem Bild?

Was ist im Vordergrund/Hintergrund/Mittelgrund/vorne/hinten/in der Mitte/rechts/links/oben/unten?

Komm/t bitte zur Tafel und zeig/t ...!

S : Im Vordergrund/Hintergrund/Mittelgrund ist ...

(Nominativ)

Auf dem Bild sind ...

Audio-visuelle Hilfsmittel

L: Wer möchte den Dia-Projektor bedienen?

Etwas höher/tiefer bitte!

Das Bild steht auf dem Kopf.

Das Bild ist seitenverkehrt.

Etwas schärfer bitte!

Das letzte Bild bitte nochmal!

Bitte nochmal von vorn!

Wo ist die Steckdose?

Nimm/Nehmt bitte den/die Kopfhörer!

Drück/t die Taste!

Ist das Tonband laut genug?

S: Ich möchte den Dia-Projektor bedienen.

Ich kann nichts sehen/hören.

Etwas lauter/leiser bitte.

Das Tonband ist zu leise.

Schreiben

L: Mach/t bitte das Heft auf!

Nimm/Nehmt bitte den Kugelschreiber/den Füller/den Bleistift!

Schreib/t bitte die Übung ... auf Seite ...!

Wer ist schon fertig?

Mach/t bitte das Heft/die Hefte zu!

S: Wie schreibt man ...?

Ist das richtig?

Ich brauche einen Kuli.

Darf ich meinen Bleistift spitzen?

Arbeiten und Tests

L: Wir schreiben heute einen Quiz/einen Test/eine Übungsarbeit/eine Klassenarbeit/eine Vokabelarbeit/die Abschlussprüfung.

Nimm/Nehmt bitte einen Zettel/ein Blatt Papier heraus.

Schreibe/Schreibt zuerst deinen/euren Namen rechts oben auf die erste Seite!

Lies/Lest die Aufgabe/n zuerst sorgfältig durch und fange/fangt dann an zu schreiben.

Bitte jetzt nicht mehr mit dem Nachbarn sprechen!

In ... Minuten/Um ... Uhr musst du/müsst ihr die Arbeit/en abgeben.

Bitte reiche/reicht die Arbeit/en nach vorne durch!

Bitte tausche/tauscht die Arbeit/en mit eurem/n Nachbarn aus und steiche/streicht die Fehler an!

Vergleiche/Vergleicht mit den Beispielen an der Tafel/im Buch!

Schreibe/Schreibt die Gesamtfehlerzahl unter die Arbeit/en!

Null bis ein Fehler bekommen ein A+, zwei Fehler sind gleich A, ...

Null Fehler ist gleich 100%, ein Fehler ist gleich 95%, zwei Fehler sind gleich 90%, ...

Bereite/Bereitet einen Dialog als mündliche Prüfung vor!

S: Ich habe eine Frage zur Aufgabe Nr. ...

Was sollen wir mit Aufgabe Nr. ... machen?

Ich kann das Wort in der ersten/zweiten Aufgabe nicht lesen/verstehen.

Können Sie bitte (noch einmal) die Aufgabe/n erklären?

Ich kann seine/ihre Schrift nicht lesen.

Wann bekomme/n ich/wir die Arbeit/en zurück?

Wieviel Prozent habe ich bekommen?

Was habe ich in der Arbeit? Ein A+, A, A-, ...?

Wieviele Punkte habe ich bekommen?

Kann ich meinen Dialog ablesen oder muss ich frei sprechen?

Wie bewerten Sie den Dialog?

Ende der Stunde

L: Jetzt ist Pause.

Leg/t bitte die Bücher/Hefte weg!

Räum/t bitte das Zimmer auf!

Geh/t bitte auf den Hof!

Auf Wiedersehen!

S: Es klingelt.

Können wir im Klassenzimmer bleiben?

Noch ein paar Ausdrücke

der Direktor
das Lehrerzimmer
das Klassenzimmer
der Sportplatz
die Turnhalle
die Mannschaft
das Team
der Stundenplan
das Fach
das Pflichtfach, Wahlfach
die Zensur, Note
das Zeugnis
der Test
das Examen
die Prüfung (bestehen)
der Deutschklub
das Treffen
die Versammlung
Ich muß zu ...
Darf ich Wasser trinken?
Darf ich zur Toilette gehen?
Darf ich hinausgehen?